

**ERABAKIA**, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Bilboko Portuko Agintaritzaren eta Erandioko Udalaren arteko lankidetzaz hitzarmena onartzen duena, “bizikleten eta oinezkoen mugikortasuna motordun ibilbailuen mugikortasunarekin bateratzearen eremuan jarduerak egiteko”

Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak, Bilboko Portuko Agintaritzak eta Erandioko Udalak beharrezkotzat jotzen dute udal mugarte horretan “bizikleten eta oinezkoen mugikortasuna motordun ibilbailuen mugikortasunarekin bateratzearen eremuan jarduerak egiteko”, parte hartzen duten alderdiek adostutako moduan.

Bizikleta-azpiegitureak eta, oro har, bizikleta garraibidetzat sustatzea Bizkaiko Foru Aldundiaren politikaren funtsezko zati dira, garraio politiketan eta lurralde antolamenduan beharrezkoa den paradigma aldaketari aurre egiteko, arazo garrantzitsu hauei aurre eginez: klima-aldaketa, airearen kutsadura, zarata, bide-segurtasuneko arazoak, auto-pilaketak, etab., eta hori guztia gainerako erakunde publikoek (tokikoek, autonomikoek edo estatukoek) lege aitorturiko eskumenen esparrua garatzeko dituzten ahalmenei kalterik egin gabe. Era berean, bizikleta erabiltzeak balio indibidual eta kolektibo garrantzitsuak lortzen laguntzen du hala nola hura erabiltzen dutenen osasuna eta autonomia eta egoera fisikoa hobetzea, eta, aldi berean, aurrerapenaren eta bizi-kalitatearen sintoma orokorra da, hiriaz eta inguruneaz gehiago gozatzea ahalbidetzen baitu, baita gizarte-komunikazioko eta ekitateko maila handiagoak lortzea ere

Asmo horietan oinarritzen da, bestek beste,

**ACUERDO** por el que se autoriza la celebración de convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia, la Autoridad Portuaria de Bilbao y el Ayuntamiento de Erandio para el “Desarrollo de actuaciones en el ámbito de la movilidad ciclista y peatonal en convivencia con la motorizada”

El Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, la Autoridad Portuaria de Bilbao y el Ayuntamiento de Erandio consideran necesario el “Desarrollo de actuaciones en el ámbito de la movilidad ciclista y peatonal en convivencia con la motorizada” situadas en el término municipal de Erandio de una manera convenida por las partes intervinientes.

Las infraestructuras ciclistas y, en general, la promoción de la bicicleta como medio de transporte, constituyen parte sustancial de la política de la Diputación Foral de Bizkaia en orden a encarar el necesario cambio de paradigma en las políticas de transporte y ordenación del territorio, haciendo frente a problemas tan importantes como el cambio climático, la contaminación del aire, el ruido, los problemas de seguridad vial, la congestión, etc., y ello sin perjuicio ni menoscabo de las facultades que el resto de entidades públicas (tanto en el ámbito local, autonómico o estatal) ostenten en el desarrollo de su marco competencial legalmente reconocido. Asimismo, la utilización de la bicicleta contribuye a la consecución de importantes valores individuales y colectivos, como son mejorar la salud y la autonomía y el estado físico entre quienes la utilizan, a la vez que representa un síntoma general de progreso y calidad de vida, favoreciendo un mayor disfrute de la ciudad y del entorno, así como mayores cotas de comunicación social y de equidad.

De estos propósitos se nutre la regulación



maiatzaren 31ko 4/1990 Legeak, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduari buruzkoak, eta ekainaren 27ko 10/2014 Foru Arauak, Bizkaiko Bizikleta-bide Foralei buruzkoak, arlo honetan ezarritako erregulazioa. Aipaturiko arau horren helburu nagusia da behar bezala bereizitako eta/edo banandutako bizikleta-bideak garatzea foru eskumeneko bizikleta-bide historiko batean. Era berean, Lurralde Historikoan planifikatutako gainerako bizikleta-azpiegiturekin koordinatuta egingo da, Lurraldearen Arloko Plan batean zehaztuta (gaur egun egiten ari dira) eta bizikletaz mugitzeko azpiegitura mota hori diseinatzeko irizpide tekniko batzuen arabera (Diseinuko Arau Teknikoa). Irizpide horiek ere kontuan hartuko dira hitzarmen honen edukiak garatzean.

Adierazitakoagatik eta aipatu obrak burutzeko Parte hartzen duten alderdien ekarpenak eta administrazioen arteko lankidetzako beste gai batzuk ere arautzeko, beharrezkoa da lankidetzaz hitzarmena egitea arautegi aplikagarriaren arabera, bereziki Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 legearen 48. artikuluan, Toki Araubidearen Oinarriari buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan, haiekin bat datozen gainerako manuetan eta aplikatu beharreko arauetan ezarritakoaren arabera.

Ebazteko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokio, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen 5. xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera.

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Lurralde Historikoko foru erakundeen hautespen, antolakuntza, jardunbide eta araubideari buruzko otsailaren 13ko 3/87 Foru Arauaren 17.1.1.1. artikuluan ezarri dena betez, ondoko proposamen hau egiten dizugu azter dezazun

## ERABAKIA

Lehenengoa.- Baimena ematea Bizkaiko Foru Aldundiak, Bilboko Portuko Agintaritzak eta Erandioko Udalak "bizikleten eta oinezkoen mugikortasuna motordun ibilbailuen mugikortasunarekin bateratzearen eremuan jarduerak egiteko" lankidetzaz hitzarmen bat sinatzeko. Obra horiek Erandioudalerrian egingo dira.

**Erabakia-Hitzarmena** "bizikleten eta oinezkoen mugikortasuna motordun ibilbailuen mugikortasunarekin bateratzearen eremuan jarduerak egiteko"  
**Acuerdo Convenio:** "Desarrollo de actuaciones en el ámbito de la movilidad ciclista y peatonal en convivencia con la motorizada"

establecida en esta materia, entre otras, por la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco, y por la Norma Foral 10/2014, de 27 de junio, de Vías Ciclistas Forales de Bizkaia, cuya finalidad principal es el desarrollo de vías ciclistas debidamente diferenciadas y/o segregadas de competencia foral, al objeto de conformar una Red de Vías Ciclistas Forales, así como hacerlo de una manera coordinada con el resto de infraestructuras ciclistas planificadas en el Territorio Histórico a través de su concreción en un Plan Territorial Sectorial (actualmente en proceso de elaboración) y conforme a unos criterios técnicos de diseño de este tipo de infraestructuras para la movilidad en bicicleta (Norma Técnica de Diseño), que serán, asimismo, tenidas en cuenta en el desarrollo de los contenidos del presente Convenio.

Por lo expuesto y en orden a regular las respectivas aportaciones que realizan las partes intervinientes para la ejecución de las citadas obras, así como otros aspectos de la colaboración interadministrativa, resulta preciso formalizar a tal efecto un convenio de colaboración de acuerdo con lo previsto en la normativa aplicable en el artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico y en el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable..

La competencia para resolver corresponde al Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, a tenor de lo dispuesto en la Disposición Adicional 5ª del Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria

Por todo lo expuesto, al amparo de lo dispuesto en el artículo 17.1.1.1 de la Norma Foral 3/87 de 13 de febrero, de Elección, Organización, Funcionamiento y Régimen de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, los que suscriben tienen el honor de someter a V.I. la siguiente propuesta de

## ACUERDO

Primero.- Autorizar la celebración de un Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia, la Autoridad Portuaria de Bilbao y el Ayuntamiento de Erandio para el "Desarrollo de actuaciones en el ámbito de la movilidad ciclista y peatonal en convivencia con la motorizada" situadas en el término municipal de Erandio



Hitzarmenean jasotzen dira, hain zuzen, alderdi bakoitzak hartzen dituen betebeharrak eta konpromisoak, bai eta bigarren puntuari adierazitako finantza-ekarpena ere (hitzarmenaren testua erantsita doa).

Bigarrena.- Aipatutako lanaren ondoriozko konpromiso ekonomikoari aurre egiteko, dokumentu hau sinatu baino lehen daude onetsita behar hainbat eta egokiak diren aurrekontu-maileguak, betiere obraren aurrekontuko partidaren pentzura, kasu honetan Interbiakena.

Hirugarrena.- Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sustatzeko foru diputatuari ahalmena ematea Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari lankidetzaren hitzarmen hau formalizatzeko, bai eta hura garatzeko beharrezkoak diren xedapenak emateko ere.

Laugarrena.- Erabaki hau Bilboko Portuko Agintaritzari eta Erandioko Udalari jakinaraztea..

Bosgarrena.- Formalizatutako hitzarmena elektronikoki bidaltzea Kontuen Euskal Epaitegiari.

En el citado Convenio, cuyo texto se adjunta, se recogen las obligaciones y compromisos asumidos entre las partes, incluida la aportación financiera indicada en el punto segundo

Segundo.- En orden a hacer frente al compromiso económico derivado de la obra de referencia, están aprobados con anterioridad a la suscripción del presente documento, los créditos presupuestarios adecuados y suficientes que serán con cargo a la partida presupuestaria de la obra, en este caso de Interbiak.

Tercero.- Facultar al Ilmo. Sr. Diputado de Infraestructuras y Desarrollo Territorial para formalizar en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia el mencionado Convenio de Colaboración, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo.

Cuarto.- Notificar el presente Acuerdo a la Autoridad Portuaria de Bilbao y al Ayuntamiento de Erandio.

Quinto.- Remitir de manera electrónica al Tribunal de Cuentas del País Vasco el convenio formalizado

Kudeaketa Administratiboa eta Hitzarturiko Inbertsioak bideratzeko Ataleko burua / Jefe de sección de Gestión Administrativa e Inversiones Convenidas. FCO. JAVIER ARNAIZ ALONSO DE LECIÑANA

Bideen Segurtasunerako, Hobekuntzarako eta Modernizaziorako Zerbitzuko burua / Jefa de Servicio de Seguridad Vial, Mejora y Modernización. PILAR TRUEBA FERNÁNDEZ

**O.E. /Vº Bº**

Lurralde Garapenerako Zuzendari Nagusia / Director General de Desarrollo Territorial. GORKA ESTEBEZ MENDIZABAL

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. /De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.**

Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako foru Diputatu / El Diputado Foral de Infraestructuras y Desarrollo Territorial. IMANOL PRADALES GIL

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN, BILBOKO PORTUKO AGINTARITZAREN ETA ERANDIOKO UDALAREN ARTEKO HITZARMENA, BIZIKLETEN ETA OINEZKOEN MUGIKORTASUNA MOTORDUN IBILGAILUEN MUGIKORTASUNAREKIN BATERATZEAREN EREMUAN JARDUERAK EGITEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BILBAO Y EL AYUNTAMIENTO DE ERANDIO PARA EL DESARROLLO DE ACTUACIONES EN EL ÁMBITO DE LA MOVILIDAD CICLISTA Y PEATONAL EN CONVIVENCIA CON LA MOTORIZADA

Bilbon, 2022eko

e)(a)n

En Bilbao, a

de 2022

## BILDURIK

## REUNIDOS

Alde batetik, IMANOL PRADALES GIL jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko foru diputatua, uztailaren 1eko 102/2019 Foru Dekretuaren bidez (2019ko uztailaren 2ko BAO<sup>n</sup> argitaratua) egindako izendapenaren arabera. Helbidea: Ibañez de Bilbao kalea 20, 48009, Bilbo.

De una parte, D. IMANOL PRADALES GIL, Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de su nombramiento por el Decreto Foral 102/2019, de 1 de julio (publicado en el B.O.B. de 2 de julio de 2019), y domicilio en la Calle Ibañez de Bilbao nº 20, 48009, Bilbao.

Bestetik, RICARDO BARKALA ZUMELZU jauna, Bilboko Portuko Agintaritzaren presidentea, Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluaren uztailaren 3ko 99/2018 Dekretuaren bidez izendatua (2018ko uztailaren 6ko EHAA<sup>n</sup> eta 2018ko uztailaren 14ko BOE<sup>n</sup> argitaratua). Helbidea: Zabalkuntzaren kaia, Ugaldebieta sarbidea z.g., Bulego Orokorren eraikina, 48980, Santurtzi.

De otra, D. RICARDO BARKALA ZUMELZU, Presidente de la Autoridad Portuaria de Bilbao, en virtud de su nombramiento por el Decreto nº 99/2018, de 3 de julio, del Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco (publicado en el B.O.P.V. de 6 de julio de 2018 y en el B.O.E. de 14 de julio de 2018), y domicilio en Muelle de la Ampliación, Acceso Ugaldebieta, s/n, Edificio de Oficinas Generales, 48980, Santurtzi.

Eta, bestetik, AITZIBER OLIBAN GUTIÉRREZ andrea, Erandioko Udaleko alkate-udalburua, 2019ko ekainaren 15eko osoko bilkuran egindako izendapenaren arabera (helbidea: Irailaren 23A plaza 1, 48950, Erandio).

Y de otra, D<sup>a</sup> AITZIBER OLIBAN GUTIÉRREZ, Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Erandio, en virtud del nombramiento otorgado por el Pleno Municipal celebrado el 15 de junio de 2019, y domicilio en Irailaren 23A Plaza nº 1, 48950, Erandio.

## PARTE HARTZEN DUTE

Lehenengoak, BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO AZPIEGITURETARAKO ETA LURRALDE GARAPENERAKO SAILEKO FORU DIPUTATU TITULARRA den aldetik, honako hitzarmen hau sinatzeko baimena izan baitu, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluaren .....ren .....(e)(a)n hartutako erabakia dela bide.

Bigarrenak, BILBOKO PORTUKO AGINTARITZAREN presidentea den aldetik, Estatuko Portuei eta Nabigazio Zibilari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen irailaren 5eko 2/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 31.2 a) artikulua ematen dizkion eskumenak erabiliz, eta hitzarmen hau egiteko behar bezala baimenduta, Bilboko Portuko Agintaritzaren Administrazio Kontseiluak .....ren .....(e)(a)n hartutako erabakia dela bide.

Eta hirugarrenak, ERANDIOKO ALKATE-UDALBURUA den aldetik, haren ordezkari gisa, hitzarmen hau sinatzeko baimena izan baitu, Udaltzakerak .....ren .....(e)(a)n hartutako erabakia dela bide.

Parte hartzen duten alderdiek beren ordezkaritza onartzen dute, baita HITZARMEN hau egiteko legezko gaitasun nahikoa ere, eta, horretarako, honako hau

## AZALTZEN DUTE

I.- Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuari buruzko abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren 10.34 artikuluan eta, bereziki, Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta Bere Lurralde Historikoetako Foruko Jardute-Erakundeen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7 a) artikuluko 8. idatz-zatian eta

## INTERVIENEN

El primero, en su calidad de DIPUTADO FORAL TITULAR DEL DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y DESARROLLO TERRITORIAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, en representación de la misma, habiendo sido autorizado para suscribir este Convenio por acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia de fecha .....

El segundo, como PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BILBAO, en ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 31.2 a) del Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, debidamente autorizado para la celebración del presente Convenio por acuerdo del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Bilbao adoptado en su sesión de fecha .....

Y la tercera, como ALCALDESA-PRESIDENTA DEL AYUNTAMIENTO DE ERANDIO, en representación del mismo, habiendo sido autorizada para suscribir este Convenio por acuerdo del Pleno municipal de fecha .....

Las partes intervinientes se reconocen la representación que ostentan, así como la capacidad legal suficiente para otorgar el presente CONVENIO, y, a tal efecto,

## EXPONEN

I.- En virtud de lo dispuesto en el artículo 10.34 de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, y específicamente en el artículo 7 a), punto 8, de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y

martxoaren 5eko 17/1985 Foru Dekretuan (lege hura garatzeko emana) ezarritakoarekin bat etorritz, Bizkaiko Lurralde Historikoko foru organoek dute eskumen eskusiboa errepideen eta bideen plangintzan, proiektuan, eraikuntzan, artapenean, aldakuntzan, finantzaketan, erabileran eta ustiapenean.

lido horretan, bizikleta-azpiegiturak eta, oro har, bizikleta garraiobidetzat sustatzea Bizkaiko Foru Aldundiaren politikaren funtsezko zati dira, garraio politiketan eta lurralde antolamenduan beharrezko den paradigma aldaketari aurre egiteko, arazo garrantzitsu hauei aurre eginez: klima-aldaketa, airearen kutsadura, zarata, bide-segurtasuneko arazoak, auto-pilaketak, etab., eta hori guztia gainerako erakunde publikoek (tokikoek, autonomikoek edo estatukoek) legez aitorturiko eskumenen esparrua garatzeko dituzten ahalmenei kalterik egin gabe. Era berean, bizikleta erabiltzeak balio indibidual eta kolektibo garrantzitsuak lortzen laguntzen du hala nola hura erabiltzen dutenen osasuna eta autonomia eta egoera fisikoa hobetzea, eta, aldi berean, aurrerapenaren eta bizi-kalitatearen sintoma orokorra da, hiriaz eta inguruneaz gehiago gozatzea ahalbidetzen baitu, baita gizarte-komunikazioko eta ekitateko maila handiagoak lortzea ere.

Asmo horietan oinarritzen da, besteak beste, maiatzaren 31ko 4/1990 Legeak, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduari buruzkoak, eta ekainaren 27ko 10/2014 Foru Arauak, Bizkaiko Bizikleta-bide Foralei buruzkoak, arlo honetan ezarritako erregulazioa. Aipaturiko arau horren helburu nagusia da behar bezala berezitateko eta/edo banandutako bizikleta-bideak garatzea foru eskumeneko bizikleta-bide historiko batean. Era berean, Lurralde Historikoan planifikatutako gainerako bizikleta-azpiegiturekin koordinatuta egingo da, Lurraldearen Arloko Plan batean zehaztuta

en el Decreto Foral 17/1985, de 5 de marzo, dictado en desarrollo de la citada Ley, los Órganos Forales del Territorio Histórico de Bizkaia tienen la competencia exclusiva en la planificación, proyecto, construcción, conservación, modificación, financiación, uso y explotación de carreteras y caminos.

En este sentido, las infraestructuras ciclistas y, en general, la promoción de la bicicleta como medio de transporte, constituyen parte sustancial de la política de la Diputación Foral de Bizkaia en orden a encarar el necesario cambio de paradigma en las políticas de transporte y ordenación del territorio, haciendo frente a problemas tan importantes como el cambio climático, la contaminación del aire, el ruido, los problemas de seguridad vial, la congestión, etc., y ello sin perjuicio ni menoscabo de las facultades que el resto de entidades públicas (tanto en el ámbito local, autonómico o estatal) ostenten en el desarrollo de su marco competencial legalmente reconocido. Asimismo, la utilización de la bicicleta contribuye a la consecución de importantes valores individuales y colectivos, como son mejorar la salud y la autonomía y el estado físico entre quienes la utilizan, a la vez que representa un síntoma general de progreso y calidad de vida, favoreciendo un mayor disfrute de la ciudad y del entorno, así como mayores cotas de comunicación social y de equidad.

De estos propósitos se nutre la regulación establecida en esta materia, entre otras, por la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco, y por la Norma Foral 10/2014, de 27 de junio, de Vías Ciclistas Forales de Bizkaia, cuya finalidad principal es el desarrollo de vías ciclistas debidamente diferenciadas y/o segregadas de competencia foral, al objeto de conformar una Red de Vías Ciclistas Forales, así como hacerlo de una manera coordinada con el resto de infraestructuras ciclistas planificadas en el Territorio Histórico a través de su concreción en un Plan Territorial Sectorial (actualmente en proceso

(gaur egun egiten ari dira) eta bizikletaz mugitzeko azpiegitura mota hori diseinatzeko irizpide tekniko batzuen arabera (Diseinuko Arau Teknikoa). Irizpide horiek ere kontuan hartuko dira hitzarmen honen edukiak garatzean.

Horretarako, azaldutako arrazoiek Hitzarmen hau ezartzeko aukera justifikatzen dute, eta Bizkaiko Foru Aldundiak bizikleta-mugikortasunaren arloan duen inplikazio irmoaren erakusgarri nabarmena da. Hitzarmenaren helburua horren adibide garrantzitsua da, Bizkaian bizikleta-bideak garatzeko, erantzukizun politikoa eta soziala duten hainbat erakunde publikorekin sustatzearen eta lankidetzan aritzearen bidez, betiere printzipio hauen pean: interes orokorra, irisgarritasuna eta espazio publikoak eskuratzeko eta erabiltzeko diskriminaziorik eza.

II.- Bilboko Portuko Agintaritza erakunde publiko bat da, nortasun juridiko eta ondare propioa duena, baita bere helburuak betetzeko jarduteko gaitasun osoa ere. Bilboko Portuko zerbitzu-gunearen lurralde-eremuan garatzen ditu bere eginkizunak eta eskumenak, eta Estatuko Portuei eta Merkataritzako Ontzidiari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen irailaren 5eko 2/2011 Legegintzako Errege Dekretuan xedatutakoak arautzen du, bere jardura autonomia esparru baten bidez kudeatuta eta haren eskakizunak beteta. Eta eraginkortasunaren, efizientziaren, ingurumen-jasangarritasunaren eta gizarte-erantzukizunaren irizpideak kontuan hartuta, ikuspegi instituzional horri esker, Bilboko itsasadarraren eta portuaren inguruan interes orokorreko hirigintzako proiektu eta jarduketa ugari garatu dira aldeaz aurretik, itsas pasealekuak sortu dira, sarbide eta bide publikoak ezarri dira edo ibaiertzetako udalerrietako biztanleentzako aisialdi-gune berriak ireki dira. Hitzarmen honetan parte hartzea, bere helburuak partekatzeaz gain, izaera instrumentaleko eta lankidetzatza instituzionaleko jarrera baten ondorio da, programatutako jarduerak

de elaboración) y conforme a unos criterios técnicos de diseño de este tipo de infraestructuras para la movilidad en bicicleta (Norma Técnica de Diseño), que serán, asimismo, tenidas en cuenta en el desarrollo de los contenidos del presente Convenio.

A tal efecto, las razones expuestas justifican la oportunidad de establecer el presente Convenio y es una muestra tangible de la implicación decidida por parte de la Diputación Foral de Bizkaia en el ámbito de la movilidad ciclista, constituyendo el objetivo del Convenio un importante ejemplo de ello, mediante la promoción y colaboración, con diversas instituciones públicas con responsabilidad política y social, en orden al desarrollo de vías ciclistas en Bizkaia, bajo los principios de interés general, accesibilidad y no discriminación para el acceso y utilización de los espacios públicos.

II.- La Autoridad Portuaria de Bilbao es un Organismo público con personalidad jurídica y patrimonio propios, así como plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines, que desarrolla sus funciones y competencias en el ámbito territorial de la zona de servicio del Puerto de Bilbao y se rige por lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, gestionando su actividad en un marco de autonomía de gestión, con sujeción a los procedimientos y requerimientos establecidos por dicho texto legal, y actuando en consideración a criterios de eficacia, eficiencia, sostenibilidad ambiental y responsabilidad social, visión institucional que ha permitido el previo desarrollo en el entorno de la Ría y Puerto de Bilbao de numerosos proyectos y actuaciones urbanísticas de interés general, la creación de paseos marítimos, el establecimiento de accesos y viarios públicos o la recuperación y apertura de nuevos espacios recreativos para la población de los municipios ribereños, obedeciendo su participación en el presente Convenio, además de

eragindako zenbait ondasunen edo jarduketa horiei lotutako eskumenen administrazio titularra den aldetik.

Hitzarmen honen helburu zehatzei dagokienez, esan behar da Bilboko Portuko Agintaritzak zenbait espediente izapidetu dituela aldez aurretik, portuko jarduerarekin loturarik ez duten hainbat bide eta espazio publiko desafektatzeko eta erregularizatzeko, eta, bereziki, Bilbo eta Areeta/Getxo udalerrien artean igarotzen zen zirga-bide zaharrari dagokionez. Bide hori, gerora, C-6311 eskualdekok errepide bihurtu zen, gaur egun, Nerbioi ibaiaren eskuineko ertzetik 6.151 metro ingurura, gutxi gorabehera, Bilbo udal-mugarteko Elorrietako bihurgunean eta Getxo udal-mugarteko mugaren artean. Aipaturiko bide hori portuko jabari publikotik desafektatu zen, Sustapen sailburuak 1997ko abenduaren 18an emandako ministro-aginduaren bidez. Hala eta guztiz ere, eutsi egin zitzaion xede eta izaera publikoari, arlo horretan eskumena duen administrazioari atxiki gabe dagoen komunikazio-bide gisa, transferentziari ekiteko, indarrean dagoen ordenamendu juridikoaren arabera dagokion xedea lortzeko, erabilera publikoko bide gisa egun duen erabilera kontuan hartuta.

Hirigintzako garapen progresiboa izan ondoren, BI-711 errepidea ibaiertzeko eraginpeko udalerrien hiri-bilbeetan integratuta geratu da, eta, beraz, desafektazioaren ministerio-xedapenak ezarritako bide publiko gisa bete ahal izateko, Bilboko Portuko Agintaritzaren Administrazio Kontseiluak, 2015eko abenduaren 17ko bileran, bide horren transferentzia zuzena onartu zuen. Hartara, zatika edo tarteka banatu da bidea igarotzen den ibaiertzeko udalerriei dagokienez. Aipaturiko bidea Bilboko, Getxoko eta

compartir sus objetivos, a una posición de carácter instrumental y colaboración institucional, como Administración titular de diversos bienes afectados por las actuaciones programadas o de competencias concernidas por las mismas.

En lo que afecta a los concretos objetivos del presente Convenio, cabe significar que la Autoridad Portuaria de Bilbao ha tramitado previamente diversos expedientes en orden a la desafectación y regularización de diversos viarios y espacios públicos desvinculados de la actividad portuaria, y específicamente en relación al antiguo camino de sirga que discurría entre los municipios de Bilbao y Las Arenas/Getxo, posteriormente transformada en la carretera comarcal C-6311, identificada actualmente como BI-711, con una longitud total aproximada de unos 6.151 metros, que discurre por la margen derecha de la Ría del Nervión, entre la curva de Elorrieta, en el término municipal de Bilbao, y el límite del término de Getxo, vial que fue desafectado del dominio público portuario por Orden Ministerial del titular de Fomento de fecha 18 de diciembre de 1997, manteniendo no obstante su destino y naturaleza pública como vía de comunicación pendiente de su adscripción a la Administración competente en la materia, con la finalidad de proceder a su transferencia para procurar el destino que le corresponde con arreglo al ordenamiento jurídico vigente, teniendo en cuenta su uso actual como vial de uso público.

Con el progresivo desarrollo urbanístico, la mencionada carretera BI-711 ha quedado integrada en las respectivas tramas urbanas de los municipios ribereños incumbidos, por lo que en orden a facilitar el cumplimiento del destino como viario público establecido por la referida disposición ministerial de desafectación, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Bilbao, en sesión de fecha 17 de diciembre de 2015, aprobó la transferencia directa del señalado viario, segregado por tramos en relación



Leioako udalerriei lagata dago, hainbat datatan gauzatua. Gaur egun, Erandioko udalerraren aldeko transferentzia baino ez da geratzen egiteko, eraginpeko zatiari dagokionez: 3.552 metro inguruko luzera du gutxi gorabehera.

Bestalde, Bilboko Portuko Agintaritzak da, gaur egun, Erandioko eta Barakaldoko udalerrak itsasoz inguratu eta lotzen dituen Bilboko itsasadarreko ur-laminari dagokionez eskumena duen administrazio titularra, urriaren 6ko FOM/2162/2015 Aginduarekin bat etorritik. Agindu horren bidez, Bilboko Portuko Espazioen eta Erabileren Mugaketaren funtsezko aldaketa onartzen da, eta aipaturiko eremu hori portuko jabari publikoa da, eta, erabiltzeko, portuko erakunde horrek dagozkion jabari publikoko tituluak eman behar ditu, 2/2011 Legegintzako Errege Dekretuan ezarritakoari jarraituz.

III.- Erandioko Udala tokiko erakundea da, eta, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluan ezarritakoaren babesean, bere eskumenak garatzen ditu udal-mugartearen eremuan, bereziki, besteak beste, hirigintzako plangintzari, kudeaketari, egikaritzeari eta diziplinari eta hiri-ingurumenari dagozkienak, bereziki bide-azpiegiturei lotutakoak, eta udalerrarentzat eta haren auzokideentzat esparru horretan hobekuntzak dakartzaten jarduketak guztiak sustatzen ditu.

Ilde horretan, Erandioko Udalak sentzibilitate berezia du herritarrek itsas aurrealdean sartzeko espazioak berreskuratu eta kudeatzeko egiten duten eskariarekiko, baita bide eta espazio publikoen eta udalerriko hiri- eta portu-ingurunearen irisgarritasuna

a los diferentes municipios ribereños por los que la misma discurre, cesión del vial que ya se ha materializado, en distintas fechas, a favor de los municipios de Bilbao, Getxo y Leioa, quedando únicamente pendiente en la actualidad la transferencia a favor del municipio de Erandio, en relación al respectivo tramo afectado con una longitud total aproximada de 3.552 metros.

Por otro lado, la Autoridad Portuaria de Bilbao es actualmente la Administración titular competente en relación a la lámina de agua de la Ría de Bilbao que circunda y une por mar a los municipios de Erandio y Barakaldo, de conformidad con la Orden FOM/2162/2015, de 6 de octubre, por la que se aprueba la modificación sustancial de la Delimitación de los Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Bilbao, ámbito espacial que tiene la condición de dominio público portuario y cuya utilización requiere del otorgamiento de los correspondientes títulos demaniales autorizantes por parte del citado Organismo portuario, con sujeción a lo previsto en el Real Decreto Legislativo 2/2011.

III.- El Ayuntamiento de Erandio es un ente local que, al amparo de lo previsto en el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, desarrolla sus competencias propias en el ámbito del término municipal, singularmente, entre otras, las concernientes al planeamiento, gestión, ejecución y disciplina urbanística y al medioambiente urbano, en particular las vinculadas a infraestructuras viarias, promoviendo todas aquellas actuaciones que representen mejoras para el municipio y sus vecinos en el marco de la autonomía municipal.

En este sentido, el Ayuntamiento de Erandio mantiene una especial sensibilidad a la demanda ciudadana de incidir en la recuperación y gestión de los espacios de acceso al frente marítimo, así como en la mejora de la accesibilidad y condiciones de los

eta baldintzak hobetzeko egiten duten eskariarekiko ere, erabilera ludikorako, publikorako eta aisialdirako, bereziki, honako Hitzarmen honen helburuei dagokienez eta BI-711 errepidearekin lotutako espazio-eremu osoa artikulatzeari eta udaleko hiri-bilbean sartzeari dagokienez, beharrezko zuzkidurak eta ekipamenduak ezarri ondoren, hauexek barne: oinezkoen pasealekuak, bidegorriak, zirkulazio-erreiak eta aparkaleku atxikiak. Horretarako, aktibo horiek guztiak udal-ondarean sartuko dira, behin betiko irauteko eta etorkizunean udal-eremuan bertan kudeatzeko asmoz.

IV.- Ondorioz, hitzarmen hau sinatu duten administrazioen helburua da elkarrekin lan egitea BI-711 errepidea, Erandion zehar, bizikidetzarako gune zibiko berri bihurtzeko, hura birmoldatuta eta hiri-ardatz atsegina bihurtuta, eta bizikleten eta oinezkoen mugikortasunak presentzia nabarmena izango du motordun mugikortasunarekin batera, non mugikortasun aktiboa (bizikleta eta oinezkoen segurtasuna) izango den agertoki berriaren protagonista: bikaintasun-ingurunea, bide-segurtasunean eta hirigintza eta ingurumen kalitatean maila handiak dituen, eta itsasadarraren konfigurazioan hurbiltasuna eta presentzia indartzen dituena.

Helburu horri dagokionez, sinatzaileek erabateko adostasuna adierazten dute, eta hitzarmen hau sinatuta ematen dute horren berri, ziur baitaude aurrerapauso erabakigarria izango dela, eta hala eskatzen dute, portuko antzinako zirga-bidearen egokitzapen zibikoan, XXI. mendeko Bizkaiko erreferente berri bihurtu arte. Ildo horretan, azkenean Erandioko udalerrirako zehaztuko den konponbideak jarraipena izan behar du, eta bi muturretan luzatu, Bilboko eta Getxoko udalerrietara iritsi arte, eta 6.151 metroko luzerako portu-azpiegitura zaharra metropoli hori integratuko duen

viarios y espacios públicos y del entorno urbano-portuario en el municipio con destino al uso lúdico, público y recreativo del mismo, en particular, en lo que afecta a los objetivos del presente Convenio, en relación a la articulación e incorporación a la trama urbana municipal de todo el ámbito espacial vinculado con la carretera BI-711, previa la implementación en la misma de las necesarias dotaciones y equipamientos precisos, incluyendo paseos peatonales, bidegorris, carriles de circulación y aparcamientos adosados, incorporando todos estos activos al patrimonio municipal con vocación de definitiva permanencia y de futura gestión en el propio ámbito municipal.

IV.- En consecuencia, el objetivo de las Administraciones firmantes del presente Convenio es trabajar conjuntamente en la transformación de la carretera BI-711, a su paso por Erandio, en un nuevo espacio cívico para la convivencia, mediante su remodelación y conversión en un eje urbano amable, con una presencia destacada de la movilidad ciclista y peatonal en convivencia con la motorizada, donde la movilidad activa (ciclista y peatonal) sean las protagonistas del nuevo escenario, en coexistencia con un uso motorizado calmado: un entorno de excelencia, con niveles elevados en seguridad vial y calidad urbanística y ambiental, y donde se refuerce la cercanía y la presencia de la Ría en su configuración.

Un objetivo sobre el que los firmantes muestran su plena coincidencia, y lo hacen público mediante la firma del presente Convenio, convencidos de que supondrá un paso decisivo, y demandado, en la adecuación cívica del antiguo camino de sirga portuario hasta convertirlo en un nuevo referente de la Bizkaia del siglo XXI. En este sentido, la solución que finalmente se determine para el ámbito del municipio de Erandio ha de tener su continuidad, y prolongarse, por ambos extremos, hasta alcanzar a los municipios de Bilbao y Getxo, y convertir la antigua infraestructura portuaria de 6.151 metros de longitud

mugikortasun jasangarrirako benetako hiri-bide bihurtu behar du.

Irtenbide estrategikoa da, eta hura zehazten duten azterlan eta proiektu teknikorik eta arloan eskumena duten administrazioek eta organo substantiboek horretarako azkenean ezartzen dituzten zehaztapenik ez dagoenez, Erandio zeharkatzen duen itsasadarreko errepidearen trazadurari dagokionez, sekzio tipo bidez gauzatu beharko da. Sekzioak, oro har, gune hauek hartuko lituzke barne (ur-laminatik barrualderantz deskribatuak): Oinezkoen pasealekia + Bizikleta-bidea + Zirkulazio-erriak + Oinezkoen espaloia. Era berean, errepideari atxikitako aparkaleku-guneak ere barne hartuko dira, baldin eta, neurrien ondorioz, gainerako elementuekin batera behar bezala egon badaitezke, eta ingurunera behar bezala iristea izango da oinarritzko helburua.

BI-711 errepidearen tarte hori Erandion zehar eraldatzeko eta birmoldatzeko lanen osagarri gisa, Bilboko itsasadarraren bi ertzen artean bizikletentzako eta oinezkoentzako konexio berria ezartzea ere aurreikusten dute hitzarmenaren sinatzaileek hitzarmenaren helburu nagusi gisa, Erandio eta Barakaldo udalerrien artean zubi mugigarria eraikita. Ballonti eta Urban ardatzen inguruan eratutako oinezkoen bizikleta-sarearekin konektatzea ahalbidetuko du, eta, aldi berean, bi ertzetatik bizikleta-garraio publikoa intermodalaren konektibitatea indartu, azpiegitura berri horrek itsasadarraren ibilguaren nabigagarritasuna bermatu beharko baitu portuko jardueran.

V.- Azkenik, parte-hartzaileak bat datoz honako hau azpimarratzean: erakundeen arteko prozedura partekatua, lankidetzakoa eta erantzukidea ezartzeko beharra eta garrantzia, helburuak eta jarduerak behar

en una verdadera senda urbana para la movilidad sostenible que integre la metrópoli.

Una solución estratégica que, a falta de los estudios y proyectos técnicos que la concreten y de las determinaciones que a tal efecto finalmente establezcan las diferentes Administraciones y órganos sustantivos competentes en la materia, deberá materializarse, en relación al trazado de la carretera de la Ría que atraviesa el municipio de Erandio, mediante una sección tipo que, con carácter general, integraría los siguientes espacios (descritos desde lámina de agua hacia el interior): Paseo peatonal + Bicipista + Carriles de circulación + Acera peatonal. Asimismo, se incluirán zonas de estacionamiento adosadas a la vía en aquellos tramos en los que las dimensiones permitan su correcta coexistencia con el resto de los elementos, siendo objetivo fundamental garantizar la correcta accesibilidad del entorno.

Adicional y complementariamente a la transformación y remodelación del referido tramo de la carretera BI-711 a su paso por el municipio de Erandio, los firmantes del Convenio prevén, también como objetivo principal del mismo, el establecimiento de una nueva conexión ciclista y peatonal entre ambos márgenes de la Ría de Bilbao, mediante la construcción de un puente-móvil entre los municipios de Erandio y Barakaldo, que permita conectarse con la red ciclopeatonal configurada en torno al eje del Ballonti y Urban, a la vez que se refuerza la conectividad intermodal Bici-Transporte Público desde ambos márgenes, sobre la premisa de que esta nueva infraestructura deberá asegurar la navegabilidad del cauce de la Ría para la actividad portuaria.

V.- Por último, las partes intervinientes coinciden en destacar la relevancia y necesidad de establecer un procedimiento interinstitucional compartido, colaborativo y corresponsable que garantice un

bezala garatu eta amaituko direla bermatzeko. Hala, koordinazio hori ziurtatzeko eta ahalik eta errendimendu eta eraginkortasun handiena lortzeko, laneko prozedura partekatua eta erantzukizunen banaketa ezartzen dira, administrazio bakoitzaren eskumen-oinarriaren gainean.

Horretarako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48. artikulutik, harekin bat datozen gainerako manuetatik eta aplikatu beharreko arauditik administrazio publikoetarako ondorioztaturiko ahalmenetan oinarrituta, alderdiek, urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2 a) artikuluekin bat etorriz eta Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (horren bidez ekarri dira Espainiako ordenamendu juridikora Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak) 6. artikuluko 1. idatz-zatian (lege horren eremutik bazterturiko hitzarmenak aipatzen duena) xedatutakoa betez, HITZARMEN hau sinatzea erabaki dute honako hauekin bat

## KLAUSULAK

### LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da, bizikleten eta oinezkoen mugikortasunaren eremuan adierazitako printzipioak eta arrazoiak kontuan hartuta, sinatzaileek obrak eta instalazioak garatzeko, programatzeko, finantzatzeko eta gauzatzeko dituzten baldintzak eta konpromisoak ezartzea, baita sortutako azpiegiturak eta ekipamenduak ustiatzeko, kontserbatzeko eta mantentzeko ondorengo araubidea dela-eta. Alde batetik, Erandioko BI-711 errepidea bere udalerritik igarotzeko birmoldaketarekin eta eraldaketarekin lotutako jarduketei dagokienez. Jarduketa horretan, gutxienez, bizikleta-bide bat, oinezkoentzako pasealekuak eta espaloiak, noranzko bakoitzeko

correcto desarrollo y culminación de los objetivos y actuaciones señalados. Así, y al objeto de asegurar dicha coordinación y obtener el máximo rendimiento y eficacia, se establece un procedimiento compartido de trabajo y un reparto de responsabilidades sobre la base competencial de cada Administración concurrente.

A tal fin, sobre la base de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan del artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, las partes, de conformidad con el artículo 47.2. a) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, y en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, que señala los convenios excluidos del ámbito de la citada Ley, acuerdan suscribir el presente CONVENIO de conformidad con las siguientes

## CLÁUSULAS

### PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

Constituye el objeto del presente Convenio, en consideración a los expuestos principios y motivaciones del mismo en el ámbito de la movilidad ciclista y peatonal, el establecimiento de las condiciones y compromisos de las partes firmantes en orden al desarrollo, programación, financiación y ejecución de obras e instalaciones, así como respecto del posterior régimen de explotación, conservación y mantenimiento de las infraestructuras y equipamientos generados, en relación con las actuaciones vinculadas, por un lado, con la remodelación y transformación de la carretera BI-711 a su paso por el municipio de Erandio, actuación que

zirkulazio-errei bat eta horrekin lotutako aparkalekuak egongo dira. Bestetik, Bilboko itsasadarraren bi ertzen arteko bizikleta eta oinezkoentzako lotura berria, Erandio eta Barakaldo udalerrien artean zubi mugigarria eraikita.

## BIGARRENA.- JARDUKETAK ETA ESKU HARTZEKO PROIEKTUAK

2.1. Hitzarmen honen xedea den lehenengo jarduketari dagokionez, hau da, Erandion BI-711 errepidearen trazadura eraldatzeko eta birmoldatzeko jarduketari dagokionez, hasierako konfigurazioa aurreikusten da, baina hura zehaztuko duten azterlan eta proiektu teknikoak eta administrazioek eta dagozkien organo substantiboek beren eskumenak kontuan hartuta ezarriko dituzten zehaztapenak falta dira, oro har, honako gune hauek barne hartuko lituzkeen (ur-laminatik barrualderantz deskribatutakoak) sekzio tipoa: oinezkoen pasealekua + bizikleta-bidea + zirkulazio-erreak + oinezkoen espaloia. Era berean, errepideari atxikitako aparkaleku-guneak ere barne hartuko dira, baldin eta, neurrien ondorioz, gainerako elementuekin batera egon badaitezke. Ingurunearen irisgarritasun egokia bermatzea izango da oinarritzko helburua.

Bilboko itsasadarrean hegalkin etenak egitea aurreikusten denez, lehen deskribatutako ekipamendu eta hornidura guztiak hartzeko, erriberako hormen egiturazko egonkortasuna eta segurtasuna egiaztatuko da aldeaz aurretik luzera osoan, BI-711 errepidearekin lotutako jarduketa honi buruzko eraikuntzako proiektuak egiteak ez ditzan aldatu ibaiertzeko hormen egiturazko egonkortasuna eta segurtasuna.

incluirá, al menos, una vía ciclista, paseos y aceras peatonales, un carril de circulación en cada sentido y aparcamientos asociados, y, por otro, con la nueva conexión ciclista y peatonal entre ambas márgenes de la Ría de Bilbao, mediante la construcción de un puente-móvil entre los municipios de Erandio y Barakaldo.

## SEGUNDA.- ACTUACIONES Y PROYECTOS DE INTERVENCIÓN

2.1. En relación a la primera de las principales actuaciones objeto del presente Convenio, la correspondiente a la transformación y remodelación del trazado de la carretera BI-711 a su paso por el municipio de Erandio, se prevé la configuración inicial, a falta de los estudios y proyectos técnicos que la concreten y de las determinaciones que en tal sentido finalmente establezcan las diferentes Administraciones y órganos sustantivos correspondientes en consideración a sus recíprocas competencias, de una sección tipo que, con carácter general, integraría los siguientes espacios (descritos desde lámina de agua hacia el interior): Paseo peatonal + Bicipista + Carriles de circulación + Acera peatonal. Asimismo, se incluirán zonas de estacionamiento adosadas a la vía en aquellos tramos en los que las dimensiones permitan su correcta coexistencia con el resto de los elementos, siendo objetivo fundamental garantizar la correcta accesibilidad del entorno.

Dada la previsión de la ejecución de una serie de voladizos discontinuos sobre la Ría de Bilbao con el objeto de acoger todos los equipamientos y dotaciones necesarias antes descritas, se verificará previamente la estabilidad y seguridad estructural de los muros de ribera en toda su longitud, de manera que la elaboración de los proyectos constructivos referidos a esta actuación vinculada con la BI-711 no altere la estabilidad y seguridad estructural de los muros de ribera afectados por la misma.

2.2. Hitzarmen honen xede den bigarren jarduketari dagokionez, hau da, Erandioko eta Barakaldoko udalerrien artean zubi mugigarria eraikitzeari dagokionez, Bilboko itsasadarraren bi ertzen artean bizikletentzako eta oinezkoentzako konexio berria ezartzea ahalbidetuko duena dela-eta, hasierako konfigurazioa aurreikusten da, eta, era berean, hura zehaztuko duten azterlan eta proiektu teknikoak falta dira, baita administrazioek eta dagozkien organo substantiboek (funtsean, oinezkoen pasealekua (2,5 m) eta bizikleta-bidea (3,5) beren eskumenen arabera ezarriko dituzten zehaztapenak ere.

Zubi mugigarriaren jarduketa horri buruzko azterlan eta proiektu teknikoak egiteko, bai eraikuntza mailan, bai ondorengo ustiapen eta mantentzeari lotutako zehaztapenetan, nahitaez kontuan hartu beharko da itsasadarraren ibilguren nabigagarritasuna une oro ziurtatzea portu-jardueran, baita itsas segurtasunaren, seinaleen eta balizamenduaren arloko neurri egokiak ere, hori guztia organo eskudunek, Bilboko Itsas Kapitaintzak eta Bilboko Portuko Agintaritzak ezarritako irizpideen arabera.

2.3. Hitzarmen hau garatzeko eta gauzatzeko aurreikusitako edozein jarduerari eta proiektuari ekin aurretik, honako hitzarmen honetan ezarritako Jarraipen eta Kontrol Batzordeak horietako bakoitzaren alde aurreko onarpena lortu beharko du. Hori guztia, dagozkien eskumenak dituzten sektore-administrazioek jarduera eta proiektu horiei buruz arauz egin ditzaketan alde aurreko onarpenei edo hitzarmen honetan horri buruz adierazitako balizko aurreikuspenei kalterik egin gabe.

2.2. Respecto a la segunda de las actuaciones objeto del presente Convenio, la relativa a la construcción de un puente-móvil entre los municipios de Erandio y Barakaldo que permita el establecimiento de una nueva conexión ciclista y peatonal entre ambas márgenes de la Ría de Bilbao, se prevé la configuración inicial, a falta igualmente de los estudios y proyectos técnicos que la concreten y de las determinaciones que en tal sentido finalmente establezcan las diferentes Administraciones y órganos sustantivos correspondientes en relación a sus recíprocas competencias, de una sección tipo dispuesta básicamente por un Paseo Peatonal (2,5 m) y una Bicipista (3,5 m).

La elaboración de los estudios y proyectos técnicos referidos a esta actuación del puente-móvil, tanto en su configuración a nivel constructivo como en sus determinaciones vinculadas a su posterior explotación y mantenimiento, deberán tener obligatoriamente en cuenta el aseguramiento de la navegabilidad en todo momento del cauce de la Ría para la actividad portuaria, así como las oportunas medidas precisas en materia de seguridad marítima, señalización y balizamiento, todo ello bajo los criterios que se establezcan por los órganos competentes, la Autoridad Portuaria de Bilbao y la Capitanía Marítima de Bilbao.

2.3. Antes del inicio de cualesquiera de las actuaciones y proyectos de intervención previstos en desarrollo y ejecución del presente Convenio, deberá obtenerse la aprobación previa de cada una de las mismas por parte de la Comisión de Seguimiento y Control establecida en este Convenio, todo ello sin perjuicio de las aprobaciones previas que normativamente pudieran corresponder en relación a las mismas por parte de las distintas Administraciones sectoriales con competencias concurrentes o de las eventuales previsiones indicadas al respecto en este Convenio.

HIRUGARRENA.- ALDERDIEN KONPROMISOAK HITZARMENAREN XEDE DIREN JARDUERAK GARATU ETA GAUZATZEARI DAGOKIONEZ

3.1. Bizkaiko Foru Aldundiaren konpromiso nagusiak:

- Hitzarmen honen xede diren obrak eta jarduketak egiteko proiektuak gauzatzea eta behin betiko onartzea.

- Proiektatutako jarduketei dagozkien obrak eta laguntza teknikoak finantzatu, lizitatu, kontratatu, gauzatu, likidatu eta zuzentzea, onartutako proiektuen arabera eta aplikatzekoa den kontratazio publikoa arautzen duen araudiari jarraikiz, bai berak zuzenean, bai bitarteko propioari aginduta.

- Bilboko itsasadarraren ibilguren gainean, Erandio eta Barakaldo udalerrien artean, zubi mugigarri berria eraikitzeari lotutako ur-lamina okupatzeko dagokion gaikuntza-titulua emateko eskatzea.

3.2. Erandioko Udalaren konpromiso nagusiak:

- Beharrezko kasuetan eta ahalik eta azkarren, aurreikusitako jarduketak gauzatzeko beharrezkoak diren obra-lizentziak, jarduera-lizentziak edo bere eskumeneko beste edozein hirigintza-lizentzia edo baimen izapidetzea.

- Portuko jabari publikoa okupatzeko dagokion gaikuntza-titulua emateko eskatzea, BI-711 errepidea (Bilboko itsasadarraren gaineko hegalkin etenak) birmoldatzearen eta eraldatzearen ondorioz Erandion izan daitezkeen ur-laminen okupazioei lotuta.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES EN RELACIÓN AL DESARROLLO Y EJECUCIÓN DE LAS ACTUACIONES OBJETO DEL CONVENIO

3.1. Compromisos principales de la Diputación Foral de Bizkaia:

- Elaboración y aprobación definitiva de los proyectos de construcción de las diversas obras y actuaciones objeto del presente Convenio.

- Financiación, licitación, contratación, ejecución, liquidación y dirección de las obras y asistencias técnicas correspondientes a las actuaciones proyectadas, de acuerdo con los proyectos aprobados y con sujeción a la normativa que regula la contratación pública de aplicación, bien por sí misma o mediante encargo a medio propio.

- Solicitar el otorgamiento del correspondiente título habilitante para la ocupación de la lámina de agua asociada a la construcción del nuevo puente-móvil sobre el cauce de la Ría de Bilbao, entre los términos municipales de Erandio y Barakaldo.

3.2. Compromisos principales del Ayuntamiento de Erandio:

- Tramitación, en los casos necesarios y a la mayor brevedad posible, de las licencias de obra, de actividad o cuantas otras licencias urbanísticas o autorizaciones de su competencia resultasen necesarias para la ejecución de las actuaciones previstas.

- Solicitar el otorgamiento del correspondiente título habilitante para la ocupación de dominio público portuario asociado a las eventuales ocupaciones de lámina de agua derivadas de la remodelación y transformación de la carretera BI-711 (voladizos discontinuos sobre la Ría de Bilbao) a su paso por el municipio de Erandio.

- Proiektatutako obrak egiteko ardura duen erakundearen esku jartzea obrek eragiten dieten udal-titulartasuneko lurzorua, baita titulartasun pribatuko lurzorua kudeatu eta lortzea ere, aldi baterako nahiz betiko.
- Obrek eragindako zerbitzuetan eta instalazioetan beharrezko aldaketak eta/edo kudeaketak egitea.
- BI-711 errepidearen trazadurari dagozkion lurzoruen titulartasunaren transferentzia onartzea, Erandio udalerraren parean, hitzarmen honetan adierazitako birmoldaketako obrak onartu ondoren eta udalak egintza horrekin berariazko adostasuna adierazi ondoren, esku-hartze horri dagozkion elementu eta instalazio guztiekin. Une horretatik aurrera, bidea udal ondasunen inbentarioan sartuko da, eta tokiko administrazioak hartuko ditu bere gain titulartasun horri dagozkion kontserbaziorako eta ustiapenerako betebeharrak.
- Poner a disposición del organismo encargado de la ejecución de las obras proyectadas aquellos suelos de titularidad municipal que resulten afectados por las mismas, así como la gestión y obtención de los suelos de titularidad privada, ya lo sean con carácter temporal o permanente.
- Realizar las modificaciones y/o gestiones necesarias de servicios e instalaciones afectadas por las obras.
- Aceptar la transferencia de titularidad de los suelos correspondientes al trazado de la carretera BI-711 a su paso por el municipio de Erandio, una vez se proceda a la recepción de las obras de su remodelación señaladas en el presente Convenio, previa conformidad municipal expresa con dicho acto, con todos los elementos e instalaciones propios a dicha intervención. A partir de ese momento la vía se integrará en el inventario de bienes municipales y se asumirán por la Administración local las obligaciones de conservación, explotación y demás inherentes a dicha titularidad.

Lagapena administrazio-aktaren bidez gauzatuko da. Bertan behar besteko zehaztasunez jasoko dira udal ondarean sartuko diren elementuak, eta akta horri erantsiko zaizkio burutzapenaren eta kontserbazioaren gaineko egoera egokia egiaztatzen duten dokumentu teknikoak.

### 3.3. Bilboko Portuko Agintaritzaren konpromiso nagusiak:

- Portuko jabari publikoan egingo diren obrak baimentzea, horretarako baldintza tekniko egokiak finkatuz, egingarritasun eta segurtasun handieneko irizpideei jarraituta.

Zehazki, baimena eta onespina eman beharko dizkio Erandio eta Barakaldo udalerrien artean aurreikusitako ibilgailu-zubiari edo oinezkoen

La cesión se articulará a través de acta administrativa en la que se detallarán con la suficiente precisión los elementos que pasan a integrar el patrimonio municipal, y a la que se adjuntarán los documentos técnicos que acrediten su correcto estado de ejecución y conservación.

### 3.3. Compromisos principales de la Autoridad Portuaria de Bilbao:

- Autorizar las obras que vayan a desarrollarse en el dominio público portuario, fijando al respecto las condiciones técnicas oportunas, bajo criterios de máxima factibilidad y seguridad.

En particular, le corresponderá autorizar y dar la conformidad al proyecto constructivo de las obras vinculadas al puente-móvil o pasarela ciclopeatonal



bizikleta-pasabideari lotutako obren eraikuntza proiektuari, behin betiko onartu baino lehen. Izan ere, jarduketa horrek zuzeneko eragina izango du portuko jardueran eta trafikoan, eta behar diren eskakizun operatiboak, funtzionalak eta/edo eraikuntzakoak zehaztuko ditu, besteak beste, merkataritza-ontziak nabigazio-kanaletik ibiliko direla eta kaltetutako erriberako hormen egonkortasuna eta egiturazko segurtasuna bermatzeko.

- Hitzarmen honi lotutako obrak eta jarduketak gauzatzeko behar diren espazioak ematea, dagozkion gaitzuntza-tituluak izapidetu eta lortzeari kalterik egin gabe.

- Portuko jabari publikoa okupatzeko titulu egokiak izapidetu eta ematea, aurrez adierazitakoarekin bat etorritik, beharrezkoak baitira programatutako jarduerak gauzatzeko, legez posible den gehieneko emakida-epea aplikatuta. Horretarako alde aurreko txostenak eskatuko zaizkie administrazio eskudunei, honako hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketari dagokienez, bereziki Bilboko Itsas Kapitaintzari eta URA-Uraren Euskal Agentziari, euren eskumenak kontuan hartuta betiere, baita, hala badagokio, ingurumenaren arloan beharrezkoak diren beste batzuk ere.

- Hitzarmen honen xedearekin lotuta identifikatutako jarduketak egingo diren ibaiertzeko hormen egoera berrikustea, jarduketa horien proiektua onartu eta gauzatu aurretik, egungo bide-erabilera kontuan hartuta. Edozelan ere, hitzarmen honen xedea garatzeko programatutako obren proiektua eta egikaritzea aipatutako ur-bazterreko hormen egoerara egokitu beharko dira, haien egiturazko segurtasuna babestuz, hegalkinekin jarduten den eremuan.

prevista entre los municipios de Erandio y Barakaldo antes de su aprobación definitiva, al tener dicha actuación directa incidencia en la actividad y el tráfico portuario, determinando los requerimientos operativos, funcionales y/o constructivos que resulten necesarios para, entre otros aspectos, garantizar el tránsito de buques mercantes por el canal de navegación y la estabilidad y seguridad estructural de los muros de ribera afectados.

- Aportar los espacios necesarios para la ejecución de las obras y actuaciones vinculadas con el presente Convenio, sin perjuicio de la tramitación y obtención de los respectivos títulos habilitantes.

- Tramitar y otorgar los correspondientes títulos de ocupación del dominio público portuario, de conformidad con lo indicado previamente, necesarios para la ejecución de las actuaciones programadas, con aplicación del plazo concesional máximo legalmente posible, interesando al respecto los oportunos informes previos ante las diferentes Administraciones competentes en relación con las actuaciones previstas en el presente Convenio, singularmente de la Capitanía Marítima de Bilbao y de URA-Agencia Vasca del Agua en atención a sus recíprocas competencias, así como, en su caso, cuantos otros se precisen dentro de la tramitación medioambiental necesaria.

- Revisión del estado de los muros de ribera sobre los que se desarrollarán las actuaciones identificadas en relación al objeto del presente Convenio, con anterioridad a la aprobación del proyecto y la ejecución de dichas actuaciones teniendo en cuenta el uso viario actual. En todo caso, el proyecto y la ejecución de las obras programadas en desarrollo del objeto del presente Convenio deberán acomodarse al estado de los referidos muros de ribera, resguardando su seguridad estructural, en la zona en la que se actúe con voladizos.

3.4. Hitzarmen honen helburuak betetze aldera, alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute, leialki eta formalki, dokumentu honen arabera berariaz beren gain hartzen dituzten konpromisoak garatu, izapidetu, finantzatu edo gauzatzeko, dokumentu honetan ezarritako helburuen arabera garatzen den irismena izanik.

Horretarako, esku hartzen duten administrazioek ondareari, kontratuari, emakidari, hirigintzari edo sektoreko beste edozein gairi buruz beharrezkoak diren izapideak sustatu eta izapidetuko dituzte, nork bere eskumenen esparruan eta aplikatzekoa den araudiari lotuta, hitzarmen honetan ezarritako helburuak betetzen direla bermatzeko.

#### LAUGARRENA.- HITZARMEN HONETAN PROGRAMATUTAKO JARDUEREN FINANTZAKETA ETA BURUTZEKO EPEAK

4.1. Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio hitzarmen honen xede diren obrak finantzatzea, baimendutako aurrekontu-kredituaren mugaraino. Obren guztizko zenbateko zenbatetsia HOGETA HAMABOST MILA EURO da (35.000.000 €), honela banatuta:

2021. 20.000.000 €

2022. 15.000.000 €

Finantzatu beharreko kontzeptu guztiak ditu barne kopuru horrek.

4.2. Aurreko lerrokadaren ondoriozko konpromiso ekonomikoari aurre egiteko, aurrekontu-kreditu egokiak eta nahikoak onartuta daude dokumentu hau sinatu aurretik. Kredituok obren aurrekontu-partiden kargura izango dira, eta 2021eko eta 2022ko ekitaldietan aurrekontu-zuzkidura egongo da honako aurrekontu-partida honen kargura: 74117 Ekonomikoa, 453113 Programa, Zentro 1003

3.4. Con la finalidad de dar cumplimiento a los objetivos de este Convenio, las partes firmantes se obligan, leal y formalmente, a desarrollar, tramitar, financiar o ejecutar los respectivos compromisos que en virtud del presente documento expresamente asumen, con el alcance que en el mismo se desarrolla en orden a los objetivos pretendidos.

A tal efecto, las Administraciones intervinientes promoverán y tramitarán hasta su aprobación, en el ámbito de sus respectivas competencias y con sujeción a la normativa de aplicación, las tramitaciones necesarias en materia patrimonial, contractual, concesional, urbanística o cualesquiera otras de carácter sectorial a los efectos de garantizar el cumplimiento de las finalidades previstas en el presente Convenio.

#### CUARTA.- FINANCIACIÓN Y PLAZOS DE EJECUCIÓN DE LAS ACTUACIONES PROGRAMADAS EN EL PRESENTE CONVENIO

4.1. Corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia la financiación de las obras objeto del presente Convenio hasta el límite del crédito presupuestario autorizado. El importe total estimado de las obras asciende a TREINTA Y CINCO MILLONES DE EUROS (35.000.000 €), distribuidas en las siguientes anualidades:

2021. 20.000.000 €

2022. 15.000.000 €

Esta cantidad incluye todos los conceptos objeto de financiación.

4.2. En orden a hacer frente al compromiso económico derivado de los párrafos precedentes, están aprobados, con anterioridad a la suscripción del presente documento, los créditos presupuestarios adecuados y suficientes, que serán con cargo a las partidas presupuestarias de las obras, existiendo consignación presupuestaria en el/los ejercicio/s 2021 y 2022 con cargo a la siguiente Partida

Kudeatzailea, 2007/0034 PEP.

Presupuestaria: Económico 74117, Programa 453113 Centro Gestor1003, PEP 2007/0034.

Hitzarmena gauzatzearen ondoriozko gastu egozgarritzat hartuko dira (alderdien finantza-ekarpenekin finantza daitezkeenak) indarrean dagoen araudiaren arabera behar bezala justifikatuta daudenak, hitzarmena likidatzen den egunean ordainduta daudenak, beharrezkoak direnak eta zalantzarik gabe hitzarmenaren xedearen izaerari eta garapen normalari erantzuten dietenak.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del Convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del Convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del Convenio.

4.3. Obrak hasteko aurreikusitako gutxi gorabeherako data 2022ko azaroa izango da, eta obrak hasi eta 28 hilabeteko epean amaitu eta likidatuko dira.

4.3. La fecha prevista de forma estimativa para el inicio de las obras será noviembre de 2022 y su finalización y liquidación se prevé en el plazo de 28 meses desde la iniciación de las mismas.

#### BOSGARRENA.- ERAGINPEKO ESPAZIOAK ETA AURREIKUSITAKO JARDUKETAK

#### QUINTA.- ESPACIOS AFECTADOS Y ACTUACIONES PREVISTAS

5.1. Hitzarmen honi lotutako obrak eta jarduketak gaur egun izaera juridiko desberdina duten lurzoru eta espazioetan gauzatuko dira; izan ere, BI-711 errepidea erabilera publikoko bidea da, eta ur-lamina okupatzea dakarten espazioak portuko jabari publikoko ondasunak dira.

5.1. Las obras y actuaciones vinculadas con el presente Convenio se materializarán sobre suelos y espacios actualmente de distinta naturaleza jurídica, en tanto que la carretera BI-711 tiene la condición de vial de uso público y los espacios que conlleven la ocupación de lámina de agua tienen la condición de bienes de dominio público portuario.

5.2. Ildo horretatik, portuko jabari publikoko eremuak okupatzea dakarten obrei eta jarduketei dagokienez, bereziki Bilboko itsasadarraren ibilguaren gainean zubi mugigarri berria eraikitzearekin lotutako ur-lamina okupatzearekin lotutakoei dagokienez, edo BI-711 errepidea birmoldatzearen eta eraldatzearen ondoriozkoei dagokienez, Bilboko itsasadarraren gainean aurreikusitako hegalkin etenak direla-eta, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Erandioko Udalak hiru kasu horiek hartuko dituzte beren gain. Hitzarmen honen hirugarren klausulan hartutako konpromisoen arabera, Bilboko Portuko Agintaritzari eskatuko diote gaikuntza-titulua ematea, eta eskatzaileek beren gain

5.2. En este sentido, respecto de las obras y actuaciones que conlleven la ocupación de espacios de dominio público portuario, singularmente las vinculadas con la ocupación de la lámina de agua asociada a la construcción del nuevo puente-móvil sobre el cauce de la Ría de Bilbao o las derivadas de la remodelación y transformación de la carretera BI-711 en relación a los voladizos discontinuos previstos sobre la Ría de Bilbao, la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Erandio, según los diversos casos en función de los respectivos compromisos asumidos en la cláusula tercera del presente Convenio, procederán a solicitar el otorgamiento del

hartuko dituzte ondasun horiek kontserbatzeko eta mantentzeko betebeharrak, haietarako sarbide publikoa eta segurua eta adierazitako helbururako erabilera bermatu ahal izateko moduan.

5.3. Bestalde, BI-711 errepidea Erandion birmoldatzeko eta eraldatzeko lanak amaitu ondoren, Erandioko Udalak bere gain hartuko du, zuzenean eta berehala, errepide horren kudeaketaren titulartasuna, kontserbazioa, mantentzea eta erabateko erantzukizuna.

Horretarako, erakunde esleipendunak obra horiek onartzen dituenean, Erandioko Udalaren eta Bilboko Portu Agintaritzaren arteko transferentzia-akta bat sinatuko da hurrengo egunean, eta, horren ondorioz, Erandioko udalerritik igarotzen den BI-711 errepidearen zatiri dagozkion afektaziorik gabeko portu-ondasunen jabari osoa lagako zaio doan, gutxi gorabehera 3.552 metro, hain zuzen ere ondasun horiek desafektatzeko ministro-aginduan eta hirigintzako plangintzan ibilgailuentzako eta oinezkoentzako kale/zeharbide gisa ezarritako legezko bidea eta xedea izan dezaten. Hartara, une horretatik aurrera ondasun horien ondarearen titulartasuna, kontserbazioa, mantentzea eta kudeaketaren erabateko erantzukizuna hartuko ditu bere gain.

Udalak BI-711 errepidea birmoldatzeko obrak onartzearekin ados egon daitezen, aipaturiko harrera-egintza hori formalizatu aurretik, erakunde esleipendunak entzunaldirako izapidea eman beharko dio Erandioko Udalari, gutxienez hamabost eguneko epean, egoki iritzitako oharrak edo eragozpenak egin ditzan, hain zuzen ere kontuan hartzeko. Baldin eta parte hartzen duten erakundeen artean desadostasunik badago, hitzarmen honetan ezarritako

correspondiente título habilitante ante la Autoridad Portuaria de Bilbao, asumiendo las solicitantes las obligaciones de conservación y mantenimiento de dichos bienes de modo que pueda garantizarse el acceso público y seguro a los mismos y su utilización para el destino indicado.

5.3. Por su parte, una vez se ultime la remodelación y transformación de la carretera BI-711 a su paso por el municipio de Erandio en ejecución de las previsiones del presente Convenio, el Ayuntamiento de Erandio asumirá, de manera directa e inmediata, la titularidad, conservación, mantenimiento y plena responsabilidad de la gestión de la misma.

A tal efecto, una vez se proceda por la entidad adjudicataria a la recepción de dichas obras, se suscribirá al día siguiente un Acta de transferencia de la carretera entre el Ayuntamiento de Erandio y la Autoridad Portuaria de Bilbao, como resultado de la cual se cederá a aquél, a título gratuito, el pleno dominio de los bienes portuarios desafectados correspondientes al tramo de la carretera BI-711 que discurre por el municipio de Erandio, con una longitud total aproximada de 3.552 metros, con el fin de dar a los mismos el curso legal y destino previsto en la orden ministerial de desafectación de la misma y en el planeamiento urbanístico como calle/travesía municipal para uso de vialidad rodada y peatonal, asumiendo desde ese momento la titularidad patrimonial, conservación, mantenimiento y plena responsabilidad de la gestión de los citados bienes.

Al objeto de articular la conformidad municipal con la recepción de las obras de remodelación de la carretera BI-711, con carácter previo a la formalización de dicho acto de recepción deberá concederse al Ayuntamiento de Erandio, por parte de la entidad adjudicataria, un trámite de audiencia por un plazo mínimo de quince días al objeto de que pueda formular las observaciones, consideraciones o reparos que estimen pertinentes en orden a su toma en consideración. En caso de

Jarraipen eta Kontrol Batzordearen barruan ebatziko dira.

Era berean, obren garapen eta gauzatze materiala dela eta, lankidetzarako eta koordinaziorako mekanismo egokiak zehaztuko dira, udal zerbitzu teknikoek obren kontrolean eta jarraipenean esku hartu ahal izan dezaten.

5.4. Bizkaiko Foru Aldundiak, hitzarmen honetan aurreikusitako BI-711 errepidea birmoldatzeko obren erakunde esleipenduna den aldetik, konpromisoa hartzen du obrak jaso ondorengo bermealdian Erandioko Udalak akatsengatik, hutsuneengatik edo titulartasuna laga ondoren antzeman daitezkeen bestelako inguruabarrengatik egin ditzakeen erreklamazioei erantzuteko. Konpromiso horrek esan nahi du obrak kontratistari helarazi behar zaizkiola formalki eta ahalik eta lasterren, behar bezala zuzen ditzan, eta, esleitutako obra-kontratuaren eta aplikatu beharreko legeriaren ondoriozko araubidearen arabera egiten diren errekerimenduak betetzen ez badira, hari aurre egin beharko zaiola, udalaren jarrera defendatzeko.

SEIGARRENA.- ALDERDIEK BEREN GAIN HARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK

Aurreko paragrafoetan ezarritako betebeharrak ez betetzeak hitzarmen hau suntsiaraztea ekarriko du, hamaikagarren klausulan ezarritako ondorioekin; edozelan ere, egon daitezkeen erantzukizunak eskatu ahal izango dira.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENA ETA HARTUTAKO KONPROMISOAK GAUZATZEKO JARRAIPIEN, ZAINTZA ETA KONTROLERAKO MEKANISMOAK

discrepancias al respecto entre las entidades intervinientes, las mismas se resolverán en el seno de la Comisión de Seguimiento y Control establecida en el presente Convenio.

Asimismo, con motivo del desarrollo y ejecución material de las obras se definirán los mecanismos de colaboración y coordinación oportunos en orden a posibilitar la intervención de los servicios técnicos municipales en el control y seguimiento de las mismas.

5.4. La Diputación Foral de Bizkaia, como entidad adjudicataria de las obras de remodelación de la carretera BI-711 previstas en el presente Convenio, se compromete a atender durante el período de garantía de las mismas una vez recepcionadas las obras, las posibles reclamaciones que por parte del Ayuntamiento de Erandio se realicen como consecuencia de deficiencias, vicios u otras circunstancias que pudieran advertirse tras la cesión de su titularidad. Este compromiso supone la exigencia de trasladar las mismas al contratista formalmente y a la mayor brevedad para su debida corrección, así como actuar frente al mismo en caso de incumplimiento de los requerimientos que se efectúen conforme al régimen que derive del contrato de obras adjudicado y de la legislación aplicable, en defensa de la posición municipal.

SEXTA.- CONSECUENCIAS POR INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDOS POR LAS PARTES

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la resolución del presente Convenio con los efectos previstos en su cláusula undécima, sin perjuicio, en todo caso, de la exigencia de las responsabilidades a que hubiera lugar.

SÉPTIMA.- MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL DE EJECUCIÓN DEL CONVENIO Y DE LOS COMPROMISOS

## ADQUIRIDOS

7.1. Alde sinatzaileek beren gain hartutako konpromisoak eta betebeharrak eta ordenamendu juridikoak ezarritakoak betetzeko, hitzartutako aurreikuspenak eta konpromisoak behar bezala betetzen direla ziurtatzeko, horiek guztiak zorrotz betetzeko neurriak proposatzeko, honako hitzarmen honen jarraipena egiteko, garatzeko, kontrolatzeko eta informatzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak koordinatzeko, eta hitzarmenaren aplikazioaren inguruan sor daitezkeen eztabaida guztiak konpontzeko, bi administrazio sinatzailek osatutako kontrol batzordea sortzea adostu dute alderdiek.

7.2. Jarraipen eta Kontrol Batzordeko kide izango dira:

- Bizkaiko Foru Aldundiaren aldetik, Berrikuntzarako eta Bideen Kudeaketarako zuzendari nagusia eta Bide Sarearen Kudeaketako zuzendariorde nagusia.
- Bilboko Portuko Agintaritzaren aldetik, zuzendaria eta idazkari nagusia.
- Erandioko Udaletik, Hirigintzako zinegotzia eta Lurralde Garapenerako ataleko zuzendaria

7.3. Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, eta edozein alderdik proposatuta, batzordeak bilera egingo du lanak ondo joateko beharrezkoa den guztietan, eta, gutxienez, hiru hilean behin. Bilerak aktan jasoko dira kasu bakoitzean.

Lehenengo bilkuran batzordeburua eta batzordeko idazkaria hautatuko dira kideen artean. Batzordeburuak, berdinketa gertatuz gero, kalitateko

7.1. A los efectos de dar cumplimiento a los compromisos y obligaciones asumidas por las partes firmantes y las impuestas por el ordenamiento jurídico, asegurar la observancia de la correcta ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la coordinación de todas las actuaciones necesarias para el seguimiento, desarrollo, control e información del presente Convenio, así como para la resolución de cuantas controversias pudieran suscitarse respecto de su aplicación, las partes acuerdan la creación de una Comisión de Seguimiento y Control compuesta por dos representantes de cada una de las Administraciones firmantes del Convenio.

7.2. Serán miembros de la citada Comisión de Seguimiento y Control:

- Por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, el Director General de Innovación y Gestión Viaria y el Subdirector General de Gestión de la Red Viaria.
- Por parte de la Autoridad Portuaria de Bilbao, el Director y el Secretario General.
- Por parte del Ayuntamiento de Erandio, el/la Concejala de Urbanismo y el/la Director-a del área municipal de Desarrollo Territorial

7.3. Durante la vigencia del Convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos y, como mínimo, con una periodicidad trimestral, formalizándose sus reuniones en acta en cada caso.

En la primera sesión se elegirá entre sus miembros una persona que ostente la presidencia y una persona que ostente la secretaría de la comisión. La

botoa izango du.

7.4. Batzordea balio osoz eratzeko behar den quoruma kideen gehiengoarena izango da, eta erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira. Hala eta guztiz ere, aho batez hartu beharko dira egin beharreko jarduerak zehazten dituzten plan, proiektu edo dokumentu teknikoek dagokienez parte hartzen duten alderdien oniritziarekin zerikusia duten erabakiak.

7.5. Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordeari buruz berariaz ezarri ez den guztian, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluaren 3. atalean kide anitzeko organoei buruz ezarritako araubidea aplikatuko da.

#### ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA ALDATZEKO ARAUBIDEA

Hitzarmen hau aldatu ahal izango da sinatzaileek hala adosten badute, hitzarmenaren xedea hobeto betetzeko beharrezkoa denean. Horretarako, hitzarmena onartzeko ezarritako baldintza berberak bete beharko dira.

#### BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

9.1. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea aplikatuz, hitzarmen honek ondorioak izango ditu Estatuko Sektore Publikoko Lankidetzaren Organo eta Tresnen Estatuko Erregistro Elektronikokoan inskribatzen denean, eta indarrean egongo da bertan ezarritako jarduketak eta esku-hartze guztiak amaitu arte.

9.2. Edozelan ere, aipatutako 40/2015 Legearen 49. artikuluekin bat etorriz, indarraldi hori ezin izango

presidencia, en caso de empate, tendrá voto de calidad.

7.4. El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus miembros, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos. Ello no obstante, será necesaria la unanimidad para la adopción de acuerdos relacionados con el visto bueno de las partes intervinientes respecto de los planes, proyectos o documentos técnicos que definan las actuaciones a realizar.

7.5. En lo no previsto expresamente en el presente Convenio sobre la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

#### OCTAVA.- RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

El presente Convenio podrá modificarse por mutuo acuerdo de sus firmantes cuando resulte necesario para la mejor realización de su objeto, requiriéndose el cumplimiento de los mismos requisitos estipulados para su adopción.

#### NOVENA.- PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO

9.1. En aplicación de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, el presente Convenio producirá efectos una vez sea inscrito en el Registro Electrónico Estatal de Órganos e Instrumentos de Cooperación del Sector Público Estatal, y permanecerá en vigor hasta la culminación de todas las actuaciones e intervenciones previstas en el mismo.

9.2. En todo caso, de conformidad con el artículo 49 de la citada Ley 40/2015, este plazo de vigencia no

da lau urtetik gorakoa izan, eta hitzarmenaren sinatzaileek edozein unetan, epe hori amaitu aurretik, aho batez erabaki ahal izango dute hura luzatzea, gehienez ere beste lau urtez. Horretarako, baimena emateko edo azkentzeko jarraitutako prozedura berari jarraituko zaio.

9.3. Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere eskumenei uko egitera edo horiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorioz hartzen dituzten konpromisoei dagozkien erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte beren gain.

#### HAMARGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

10.1. Hitzarmen hau bere xede diren jarduerak erabat betetzen direnean edo suntsiarazten denean iraungiko da.

10.2. Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak honako hauek izango dira:

- Indarraldia amaitzea hitzarmena luzatzeko erabakirik hartu gabe.

- Sinatzaileek aho batez hala erabakitzea.

- Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea. Kasu horretan, alderdietako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio ez-betetzea egin duenari, epe jakin batean bete ditzan bete gabekotzat jotzen diren betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimenduan jasotako epea igarotakoan ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, igorri zuenak beste alderdi sinatzaileari jakinaraziko dio hitzarmena suntsiarazteko arrazoia, eta hitzarmena suntsitutzat joko da.

- Deuseztasuna deklaratzeko erabaki judiziala.

podrá ser superior a cuatro años, pudiendo los firmantes del Convenio en cualquier momento, antes de la finalización del referido plazo, acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales, observándose para ello el mismo procedimiento seguido para su autorización, o su extinción.

9.3. El Convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

#### DÉCIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

10.1. El presente Convenio se extinguirá por el íntegro cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por su resolución.

10.2. Serán causas de resolución de este Convenio las siguientes:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.

- El acuerdo unánime de los firmantes.

- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes. En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a la otra parte firmante la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el Convenio.

- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.



- Helburua lortzeko ezintasuna.

- La imposibilidad de alcanzar su fin.

- Hitzarmen honetan edo legeetan ezarritako beste edozein arrazoi.

- Por cualquier otra causa prevista en el presente Convenio o en las leyes.

#### HAMAIKAGARRENA.- ONDORIOAK

#### EBAZPENAREN

#### UNDÉCIMA.- EFECTOS DE LA RESOLUCIÓN

11.1. Aurreko klausulan ezarritako suntsiarazteko arrazoiren batengatik hitzarmena azkentzen bada, likidazio-fasea hasiko da, lortu nahi diren helburuen arabera.

11.1. Extinguido el Convenio por cualquiera de las causas de resolución previstas en la cláusula anterior, se iniciará la fase de liquidación del mismo conforme a las finalidades perseguidas.

11.2. Gauzatzen ari diren jarduketak badaude, alderdiek, Hitzarmenaren Jarraipen eta Kontrol Batzordeak proposatuta, abian dauden eta egokitzat jotzen dituzten jarduerekin jarraitzea eta amaitzea erabaki ahal izango dute, eta amaitzeko epe luzaezin bat ezarri ahal izango dute. Epea igarotakoan, jardunen likidazioa egin beharko da.

11.2. Si existiesen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión de Seguimiento y Control del Convenio, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

11.3. Dagokion likidazioan, alderdien betebeharrak eta ordaintzeko edo itzultzeko modua kuantifikatuko dira, dagokionaren eta betetzeko epearen arabera.

11.3. En la correspondiente liquidación quedarán cuantificadas las respectivas obligaciones de las partes y la forma de pago o reintegro, según proceda y periodo de cumplimiento.

#### - ALDERDIEN LANKIDETZA-BETEBEHARRA

#### DUODÉCIMA.- OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN DE LAS PARTES

Aldeek konpromisoa hartzen dute Bizkaiko Foru Aldundiak egin ditzakeen kontrol-lanetan laguntzeko.

Las partes se comprometen a colaborar en las funciones de control que a tales efectos pudiera llevar a cabo la Diputación Foral de Bizkaia.

#### HAMAHIRUGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA

#### DECIMOTERCERA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen), Datu Pertsonalak

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley

Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta aplikatu beharreko gainerako araudian xedatutakoa betetzeko.

HAMALAU GARRENA.- GARDENTASUNA ETA HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIRA BIDALTZEA

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak hitzarmen hau onartu ondoren, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 9.1.e) artikuluan xedatutakoari jarraituz, Bizkaiko Foru Aldundiaren gardentasun-atarian argitaratuko da.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 53. artikuluan xedatutakoa betetzeko, hitzarmen hau sinatu eta hurrengo hiru (3) hilabeteen barruan elektronikoki igorri beharko zaio Herri Kontuen Euskal Epaitegiari.

HAMABOS GARRENA.- EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNA

Esku hartzen duten alderdiek genero-ikuspegia txertatuko dute hitzarmen honekin lotuta egin behar dituzten jarduketak guztietan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera.

HAMASEI GARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

16.1. Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta, interpretatzeko eta garatzeko, hitzarmenei aplikatu beharreko ordenamendu juridikoa bete beharko da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren VI. Kapituluaren xedatutakoaren arabera.

Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás normativa que resulte de aplicación.

DECIMOCUARTA.- TRANSPARENCIA Y REMISIÓN AL TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PUBLICAS

Una vez aprobado el presente Convenio por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e), en relación con el artículo 3.3, de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, el mismo será publicado en el portal de transparencia de la Diputación Foral de Bizkaia.

Para el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, dentro de los tres (3) meses siguientes a la suscripción del presente convenio deberá remitirse electrónicamente al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

DECIMOQUINTA.- IGUALDAD MUJERES Y HOMBRES

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente Convenio, conforme con lo establecido en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

DECIMOSEXTA.- RÉGIMEN JURÍDICO

16.1. El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicable a los convenios, de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector

Público.

16.2. Hitzarmen honek betetzen ditu Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuaren 46. artikuluan ezarritako baldintzak.

16.3. Hitzarmena garatu eta gauzatzean alderdien artean sortzen diren auziak ezin badira ebatzi zazpigarren klausulan ezarritako Jarraipen eta Kontrol Batzordean, administrazioarekiko auzien jurisdikziora joko da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakusteko, parte-hartzaileek hitzarmen honen hiru ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO AZPIEGITURETARAKO ETA LURRALDE GARAPENERAKO SAILEKO FORU DIPUTATUA/DIPUTADO FORAL DEL DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y DESARROLLO TERRITORIAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA,

Sin./Fdo.: Imanol Pradales Gil.

ERANDIOKO UDALEKO ALKATE-UDALBURUA,

Sin./Fdo.: Aitziber Oliban Gutiérrez.

16.2. El presente Convenio cumple con los requisitos establecidos en el artículo 46 del Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del texto refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.

16.3. Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del Convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la cláusula séptima, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por triplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.

BILBOKO PORTUKO AGINTARITZAKO PRESIDENTEA / EL PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE BILBAO,

Sin./Fdo.: Ricardo Barkala Zumelzu.